

4. Temporal clauses

[103]

a) Main temporal clauses

1/ Link each Greek conjunction or combined expressions to its meaning (some can share the same meaning):

SINCE / AS SOON AS / WHENEVER / WHILE / WHEN / AFTER / UNTIL

ἤνικα	.....	ἐπειδὴ	.....	ἐπεὶ τάχιστα	.....
μέχρι οὗ	.....	ἐπεὶ πρῶτον	.....	ὡς	.....
ὅτε	.....	ὁπότε	.....	ἀπὸ οὗ	.....
ἐξ οὗ	.....	ἐν ᾧ	.....	μέχρι	.....

▷ What is the difference between **ἐπεὶ** and **ὅτε** ?

.....

▷ **ἤνικα** means the same as a) ὅτε b) ἐπεὶ

▷ **ὡς** means the same as a) ὅτε b) ἐπεὶ

2/ For each pair, using the Greek sentence as a model, translate the English one into Greek.

- **ἐπεὶ** δὲ πάλιν ἦλθε, λέγει τὴν μαντείαν τῷ Σωκράτει (Xenophon, *Anabasis*).

When he came back, he gave me everything.

.....

- ἐμάχοντο ἀπὸ τε τῶν νεῶν καὶ τῆς γῆς, **μέχρι** οἱ Ἀθηναῖοι ἀπέπλευσαν εἰς Μάδυτον (Xenophon, *Hellenica*).

I worked until the ship departed.

.....

- ἐν ᾧ δὲ προσῆσαν οἱ ἐναντίοι, Θρασύβουλος κατὰ μέσον σταῖς ἔλεξεν ... (Xenophon, *Hellenica*).

While the enemy was approaching, Pericles got up and delivered a speech.

.....

- ὁ οὖν Κῦρος **ἐπεὶ** πάντας ἐώρα προθύμους ὄντας πράττειν ὅσα ἔλεξε, τέλος εἶπεν ... (Xenophon, *Cyropaedia*).

The men on the island, when they saw that we were ready, said ...

.....